

Pôv' gade !

1 acte (de 2x +/-15 min. ou 2 sketches) de Guy DIRICK et Louis LEKEU

(droits : SABAM)

Personnages :

Djèrà (Le père)
Djètrou (La mère)
Bébert (Le fils)
Olga (Une amie de la famille)
Fina (La fille, 2^{ème} partie)
Julot (Le fiancé, 2^{ème} partie)
Flipe (Le voisin, 2^{ème} partie)

Décor simple :

2 entrées (gauche/droite), une table, 3 chaises et un fauteuil.

1^{ère} partie (Guy DIRICK)

Djètrou est en scène quand Bébert entre...

Bébert : Mame, mame... Dj'a trové n'sakwè qui v'va fé plêzir !...

Djètrou : On bilèt d'cint z'euros !

Bébert : Ah nèni...

Djètrou : Bin va Bèbert, dji m' dimande çou qui pôreut co m'fé plêzir...

Bébert : Dj'a trové l'amoûr...

Djètrou : Wice don ?

Bébert : E pré, chal pu long.

Djètrou : Ca fêt qu'l'amoûr est è pré !... Tot l'min'me... Dji k'mincève à dezèspérer...
A 36 ans, éco viker amon ses parints !...

Bébert : Dji n'comprinds nin.

Djètrou : Bébert, si t'as enfin trové l'âme-soûr, c'est qu'ti t'vas marier èt pwis qwiter l'mohone...

Bébert : Nèni, vos n'y èstèz nin (il rit), li cisse qui dji cadjolèye divins les prés c'est ine gade...

Djètrou : Ine qwè ?

Bébert : Ine gade !... Une chèvre !... Ine tote pitite gade ; èt dji m'a dèdjà arindjî avou l'cinsî po lî rak'ter...

Djètrou : Qui volez-v' qu'on féze avou n'gade èt wice èl mète ; èle est mî è pré...

Bébert : Awè sûr. Mins dj'in'mreus di l'avu à mi... Ele lodg'rèt è li p'tit stâ podrf... Elle est si bèle...

Djètrou : Hoûte bin Bébert, dji n'a nin l'timps po l'moumint dè hoûter tes sots contes. Olga va passer po m'prinde d'on moumint à l'ôte po z'aler nètî l'église... Dj'enn'è djâz'rè à t'père po veûy' çou qu'ennè pinse...

Bébert : Nèni, nèni... Ni lî d'hez surtout rin po l'moumint.

Olga : (entrant) Estèz-v' prête Djètrou ? Moncheu l'curé nos ratint... Il a hâsse !...

Bébert : Dji r'va trover m'gade èdon mame ! (Il sort)

Olga : Est-èle si mâle qui çoulà ?

Djètrou : Qui don ?

Olga : Li crapaute da vosse fi... po qu'i l'lome si gade !

Djètrou : Lèyîz çoulà à réze, vos n'sâriz comprinde !...

Olga : Vos l'comprîz co bin... Si n'est nin paski dji n'a mâye situ marièye qui dji n'kinohe nin les omes parèt mi !...

Djètrou : Et bin ! Mi qui v'prindez-v' po n'Sinte !

Olga : Qwand dji sos âd'vins d'l'église, min ine fèye ât'foû... Mi dji vous goster à tot è l'vèye... Dji n'vous nin mori ènocin'ne. Ad'fète, èt vost'ome ? Todis ossi spitant ?

Djètrou : Spitant, spitant... C'est d'veûye di wisse !...

Olga : Ni d'hez nin çoulà... Dji veus bin qui c'est co ine pile électrique, ine centrale atomique...

Djètrou : Li cisse di Mol adon !... Oh ! I fât qui dji lî dèye qui dj'enn'è va... (elle crie) Djèrà... vinez on pô... Djèrà...

Olga : Il ètind deûr !

Djètrou : Nèni. Il est pansioné asteûr... (criant d'un côté) Djèrà...

Olga : Bon. Dji v' rawåde è l'auto. Ni târdjî nin pasqui Moncheu l'Curé est so des tchaudès cindes !... (elle sort)

Djètrou : (appelant) Djèrà... (Il entre en baillant, une bouteille de pékèt et un verre à la main). Ah ! Tot l'min'me !... Dj'ènnè va avou Olga disqu'à l'èglise qu'on deut r'nèfî...

Djèrà : Alez feume, allez... Et r'mètez mes complumints à curé... Ainsi soit-il !

Djètrou : Oho ! Come dji veus, vos avez co tot plin ovré oûye... A propos, fât qui dji v'dèye qui nosse fi a trové ine camaråde...

Olga : (off) Djètrou.... Dispêchîz-v !...

Djètrou: Dji v'dirès di qwè qui r'toûne torade. Disqu'à pus târd...

Djèrà : (s'assied et boit un coup) Et bin tot l'min'me, il î ârèt mètou l'timps, mins c'est mî insi. (Il se revide à nouveau un verre)

Bèbert : (entrant) Ah ! papa, vos èstèz là ?

Djèrà : Awè... (souriant) Et bin m'fi, i n'a t'mame qui vint di m'dire qui t'aveus trové ine ca...

Bèbert : Elle vi-z'a dit ?... Dj'aveus portant d'mander dè n'rin dire po l'moumint...

Djèrà : Ci n'est rin hin çoulà. Inte omes, on s'comprind co mî...

Bèbert : Ma fwè c'est co vrèye. Pasqui lèye, mi mame...

Djèrà : Ele ni veut nin ça d'on bone oûye ! Ca s'comprind c'est ine mame ; èle a sogne di t'piède...

Bèbert : Mi piède ?... Poqwè ?

Djèrà : Pasqui les mames pinsèt todis wårder leus èfants li pu longtimps possibe to près d'zèls.

Bèbert : Dj'ènn'è va nin po l'câze.

Djèrà : Ah bon !... Vos allez d'mani chal tos les deus ?

Bèbert : Awè. I n'a st'assez dè l'plèce.

Djèrà : C'est sûr, mins... mi dji dis todis qui po viker awourez'mint, i fât di l'intimité... di l'intimité... sins trinte-sih' z'oûyes po v'loukî... hin valèt?

Bèbert : (riant) Awè. Vos avez rêzon, on est si bin tos les deus divins les prés... sins persone âtou d'nos-ôtes...

Djèrà : Divins les prés !... Mmmmm ! (il se sert un verre) Ca m'rapinse mi djônèsse ça !... Cou qu'dj'ènn'a fêt d'vins les bouhons !... Et qui voud'-dju dire ? Kimint s'lome-t-èle ? Kimint èst-èle ?

Bèbert : Si no dji n'èl sé co. Dj'èl lome "Fèfèye".

Djèrà : Fèfèye?!!!... Poqwè nin? Mi qwand dj'a knohou t'mame, dj'èl louméve "crote"... Awè... "Vinez chal, crote!". Ou bin "Mi p'tite crote ci... Mi p'tite crote là...".

Bèbert : Awè mins dji n'veus nin l'rapôrt...

Djèrà : I n'a nouk. Ti houke ti camaråde come ti vous... Et kimint èst-èle ?

Bèbert : Ele est bèle ; c'est ine blanke.

Djèrà : Tant mî vât !... Oh ! Mins dji n'a rin discont' les neûres, ni les djènes, ni lès... Surtout asteûr... Fât prinde astèm !... Mins c'est mî insi... Po pu târd... on n'sé mâye...

Bèbert : Torade, adon qui dji lî djâzéve, i n'a l'curé qui passéve à vélo ; èl kreurz-v' ? Ele a hossî l'tièsse èt...

Djèrà : (à part et en se vidant encore un verre) Et c'est ine katolike ! C'est mî ossu ! Dièw merci.

Bèbert : Qui d'hez-v' ?

Djèrà : Rin m'fi. Est-èle binamèye dèmon ?

Bèbert : Oh awè ! On pô toûrciveûze à moumint...

Djèrà : El fât dressî m'fi èt èle magn'rèt d'vins tes mains.

Bèbert : Ca, èle li fêt dèdjà...

Djèrà : A la bone eûre !

Bèbert : Ele fâreut vèyî qwand dji lî done des crottes.

Djèrà : Des crottes ?

Bèbert : Nin des crottes, mins des chôzes di frumint ou d'avon'ne, di céréales enfin...

Djèrà : El sût on régime !?

Bèbert : Ca dji nè sé rin.

Djèrà : C'est sûr qui c'est des afères qu'on n'dit nin.

Bèbert : (riant) Lèye ni sâreut m'èl dire. Mins li cinsî ni m'a rin dit non pu.

Djèrà : Li cinsî ? (à part) C'est ine fèye di cinsî. Bone afère çoula ! (Il fait le signe argent)

Bèbert : C'est ine goulafe... Ele magne tot çou qu'dji lî prusinte...

Djèrà : Tot çou qu'ti lî prusinte !... Hè mon cadet ! Prinds todis astème à twè èt à tè... hin !... (avec un gros clin d'œil et un gros coup de coude)... Hèhèhèhè !...

Bèbert : I na nous risse... Qwand dj'èl fôre, dji prinds des précautions !

Djèrà : Come t'î vas m'fi !... Mins po les précautions, c'est mî insi. On n'sé màye qu'èle ni sèreut nin prôpe...

Bèbert : Ah siya ! Ele est prôpe ! Naturel'mint qwand vos avez vosse narène dissus, ça sint tot l'min'me on pô !...

Djèrà : (écarquillant les yeux) Awè... awè... (à part) Pôve fi ! C'est sû'mint s'prumîre fèye !

Bèbert : Qui d'hez-v' ?

Djèrà : Dji dis : wice l'as-se rescontré po l'prumîre fèye ?

Bèbert : E pré.

Djèrà : E pré ?... Et qui féve-t-èle è pré ?

Bèbert : Ele si porminéve avou l'z'ôtes.

Djèrà : Les ôtes ?... Ses frés, ses soûrs ?

Bèbert : Mutwè bin, dji n'è sé rin.

Djèrà : Et ça stu l'côp d'foûd' po... Fèfèye ?

Bèbert : On pout dire ça, awè. Mins i fât dire qui qwand dji la vèyou po l'prumîre fèye, èle èsteut èprih'nèye divins on bouhon, ine hàye à spènes et vos ârîz dit qu'èle brèyéve après mi po qu'dj'èl vâye sâver : Bèbèèèèrt, Bèbèèèèèrt, ènn'alez-v'-t-èle...

Djèrà : Ele ti k'nohéve dèdjà ?

Bèbert : Nèni. Et dji n'l'aveus co mày' vèyou...

Djèrà : (bien sérieusement) C'est mutwè eune di ses camarâdes qui l'î ârèt djâzé d'twè !... (il boit un coup)

Bèbert : Vos riyez d'mi là ?!... Dji m'a st'aprêpî d'lèye tot douc'mint ; dj'a kitwèrtchî quéquès branches èt èle a polou ènn'è v'ni foû...

Djèrà : Ti l'as sâvé d'ine mâle situâtion.

Bébert : Awè mins sav' bin çou qu'èle a fêt après ?... Ele s'a sâvé l'couyone ! Et tot l'vèyant cori, i m'a pris ine djôye... I n'a s'pé qu'ènn'alève d'on costé à l'ôte...

Djèrà : Si pé !?... On n'lome nin çoulà on pé, hin boubièt ! C'est les vatches qu'ont dès pé !

Bèbert : Ah ! Dji comptéve qui...

Djèrà : Et ti l'a tot l'min'me rivèyou ?

Bèbert : Assuré, ci djoû-là, quéquès munutes après l'avu sâvé, èle a riv'nou tote pèneuze come po m'dire merci. Et savez-v' bin qwè ?... Ele s'a lèyi candôzer...

Djèrà : Awè twè ?! Si vite ?... Et bin mon cadet... Ti m'èware !

Bébert : Et dji vèyéve qu'èle aveut si bon qwand dji passéve mi main so si scrène...

Djèrà : Mmmh !...

Bébert : Et mi ossu dj'aveus bon dè passer m'main divins ses poyèdjes...

Djèrà : (*le regardant sans mot dire et hochant la tête*)... T'a passé t'main d'vins ses poyèdjes ?!

Bébert : Awè, dès doûs poyèdges, tot coûrts !...

Djèrà : Oho !... Vrèye qui c'est l'môde d'oûye parèt di s'razer !...

Bébert : Qui m'chantez-v' là? Ele n'a nin stu tondowe.

Djèrà : Qui vous-se dire adon?

Bébert : Ele a des poyèdjes so tot s'cwér.

Djèrà : (*à part*) C'est ine portugèsse mutwè... (*il boit et devient ivre*)

Bébert : Sé nin, mins c'est insi qui nos èstans div'nou kamarâdes dispôye ine qwinzin'ne di djoûs.

Djèrà : Dji sos tot l'min'me on pô èwaré di çou qu'ti m'dis là... Ti l'as tot l'min'me bin r'loukî ?

Bébert : Bin sûr ; èle est bèle èt dj'èl vous. Et come li sincî vout bin m'èl vinde à on bon prix...

Djèrà : Pace qui ti deus l'ak'ter ?

Bébert : Dji n'èl va tot l'min'me nin haper... Mins come i veut bin qui lèye èt mi on s'ètind bin, mutwè qui m'èl donreut...

Djèrà : C'est insi qu'ça va d'hâbitud'... I fâret tot l'min'me qui ti m'èl pruzinte !

Bébert : Qwand vos volez ; èle est è pré chal pu long.

Djèrà : Eco n'fèye è pré ?... C'est eune qu'inme li nateûre !

Bébert : Awè ça. Et qwand dj'èl veus d'â long èt qu'èle mi rik'nohe (geste)... Ele n'a qu'on p'tit défaut.

Djèrà : Qu'est-ce qui c'est ?

Bébert : Ele a st'ine pitite cowe...

Djèrà : Hin ?... (à part) c'est ine ome... (à lui) Nèni m'fi... I fât r'nonçî...

Bébert : Mins poqwè ? Mi mame est d'acwérd.

Djèrà : Hin ?

Djètrou : (qui rentre) Qui brêt-on chal ?

Djèrà : Vos ètez d'acwérd po qu'vosse fi... vosse fi... ramon'ne chal on...

Djètrou : Di qwè don ? Oh !... li chôze !... Si ça pout fer s'bonheûr !

Djèrà : Djètrou, dji n'ti riknohe pu... Si dj'n'aveus nin m botèye è l'min, dji t'èl sipèy'reut so l'tièsse !

Djètrou : Vos n'volez nin qu'Bébert ramon'ne si bièsse chal.

Djèrà : Ah ! Vos admètez tot l'min'me qui c'est ine bièsse !... C'est min'me pé qu'çoulà sûr'mint.

Djètrou : Vo fez des ôrémus po rin. Dji n'vi comprends nin... Quand elle sèrèt chal, nos l'ècrâh'rans èt puis m nos l'tow'rans po l'magnî.

Bébert : Oh ! mame...

Djèrà : (ivre) I m'volèt fer trimper d'vins on crime... Les canibales qui sont !... (se dirigeant tant bien que mal vers une sortie) Nèni, nèni èt èco nèni... Mi vikant, ça n'inteur'rèt nin chal mon cadèt.

Bébert : C'est gai ! Edon mame ?

Djèrà : Gai ou nin gai... Dj'in'm'reus co mî qu'ti prindreus n'gade ! (Il sort)

On côp d'neûr

Quéqu' meus pu târd

- Djèrà : (qui lé s'gazète) Volà co n'fèye le govièrnemint r'vièrsé !
- Djètrou : (qui tricote) Bèle afére !... On n's'ènn'èware pus !
- Djèrà : Assuré, c'est d'deuzin'me fèye so in' an.
- Djètrou : Bin va, tant d'fèyes qu'on l'rivièsse, i n'si casse todis nou mimbe !
- Djèrà : Ca dji l'âreut wadji ! C'est co n'fèye à cåse dè djènes. Coulà m'disgostèye tél'mint qui dj'inme ot'tant dè n'pu rin lére. Dji sây'rè dè d'djèri ça avou m'soper. Ad'fèt', qu'avez-v' fê po magni ?
- Djètrou : Cou qu'dj'a fê ? Dè l'gade va sùr'mint.
- Djèrà : Ah nèni, ci n'est nin vrèye !
- Djètrou : Qu'âreus-dj' fê d'ôte qui dè ristchâfé l'gade ?
- Djèrà : (disgosté) Pfff !... Eco n'fèye dè l'gade ?
- Djètrou : Enn'è d'meure co po oûye èt po d'min.
- Djèrà : Ah mins halte là ! Dj'ènn'a m'sô dè magnî dè l'gade tos les djoûs.
- Djètrou : Si nos avans touwé l'gade d'à Bébert, c'est po l'magnî, m'sonle-t-i ?!
- Djèrà : Awè, mins magnî dè l'gade à dîner èt à soper èt volà ût djoûs çoulà deûre !... Vos ârîz polou mète une pârtèye è congélateûr...
- Djètrou : Vos savez bin qu'il est en pane ! Et come i n'vi plêt nin dè rak'ter on novê...
- Djèrà : On n'nè veut nin l'fin di s'bièsse-là. C'est à creûre qui les bokèts riv'nèt è l'casserole fêt-à-fêt qu'on les prinds foû.
- Djètrou : Tûzez on pô... Ine gade qui pèzève cinquante-cinq' kilos, touwèye èt dismoussèye !
- Djèrà : Come tot l'monde ènn'a s'compte èt po çou qui d'meure, qu'on l'done às tchèts !
- Djètrou : Les tchèts ènn'è volèt pu...
- Djèrà : Zèls non pu ?!... Qu'on l'tape èvôye insi.
- Djètrou : Et vos n'ârîz nin sogne qui l'Bon Dju v'pûnireut ?

Djèrà : Bin va, I n'mi sâreut todis puni pu fwért qui d'esse condâmné à n'nè magnî tos les djoûs !

Djètrou : Si on vout l'fer n'aler tote oûye, qu'on n'è magne ine dobe râcion.

Djèrà : Ine dobe râcion d'pan qu'dji va magnî si dji deus co î passer...

Djètrou : Vos èstèz trop glot !

Djèrà : Trop glot ?... Dire qui dji sin'reus tote mi pârt po les trinte-deus ohês qui n'a d'vins on pîd d'pourcê !

Djètrou : Enn'a co portant traze qui s'ralètch'rîz les deus !

Djèrà : Et bin, vo n'avez qu'à l'zî pwèrter insi.

Djètrou : Sohaitîz todis d'enn'mâye avu faim.

Djèrà : Faim d'gade ? Djamâye pu... Et s'i n'a co onk qui m'djâze di gade oûye, dj'èl souke !

Bébert : (*qui rentre*) Bondjou. Dj'a st'ine bone novèle. Li patron a st'ôg'menté m'pâye di sèt euros èt d'mèye li meus.

Djètrou : Vola-t-i n'novèle ! Divins pô d'timps, on pôrèt mutwè rak'ter on congélateûr !...

Bébert : Ah nèni. Dj'inm'reus bin l'zè mète di costé por mi, enfin po qwand dji m'marèy'rè... Dji so tot l'min'me à l'adge dè sètchî à l'cwède avou l'z'ôtes !...

Djèrà : Assuré m'fi. Dè mons, prinds astème. C'est ine cwède qu'a tot plin dèss nouks !

Djètrou : Et qu'on n'disnoukèye nin tofér come on l'vôreut bin...

Bébert : Awè, c'èst bon... Qui magne-t-on po soper ?

Djèrà : Dè l'gade hin sûr'mint !

Bébert : Ah nèni. On n'va nin co n'fèye magnî dè l'gade. Dj'enn'a mès cint tchèrèyes di s'gade-là...

Djètrou : Alez là... C'est rêvôye po on toûr !... Vos rouvîz sûr'mint qui c'est vos qui l'a volou s'gade-là i n'a kék' meus di d'chal. Nos l'avans fôré, min'me bin fôré... Vos, vos n'avez pu loukî après pasqui vos avez avu ine ôte passe-timps qu'on lome Djen'vîre...

Bébert : Awè mins volà ût djoûs qu'on magne dissus !... Qu'ennè pinsève vos papa ?

Djèrà : C'est come ti mame èl dit ! I n'a pu qu'po deus djoûs à magnî d'sus.

Bébert : Deus djoûs !... Dji fê l'grêf dè l'faim èco pu vite. Qu'on l'tape às tchèts !

Djèrà : On les disgostreut dè co haper des soris !

Djètrou : On n'a màye kidjèté l'amagnî chal èt ci n'est nin oûye qu'on k'minc'rèt. Pinsez-v' qui dj'enn'a nin m'compte mi ossu dè magnî l'gade ? Et portant dj'èl magne, sins rin dire...

Djèrà : Et po coulà, i fât qui nos nn'è patihanz' turtos ! Dji r'grète min'me câzi qu'on n'âye nin kû l'pê...

Fina : (*qui entre*) Bondjou turtos ; îe don ! qué visèdge tos les treus... N'âreut-i n'saquî d'mwért ?

Djètrou : Et Julot n'est nin avou vos ?

Fina : I l'aveut n'coûse à fer... I vinrèt pu târd... Dji moûrs di faim, qu'avez-v' apontî d'bon po soper, mame ?

Bébert : (*Un temps, tous se regardent*) Vos... vos n'advinez nin à l'odeûr ?

Fina : Ah nèni ! On n'magne pu dè l'gade sûr'mint ?

Djètrou : Et ça ratake...

Fina : Mi dji n'sâreus pu magnî ça... Volà ût djoûs qu'dj'enn'è magne à dîner èt èco à l'nut' po v'fer plêzir... Asteûr c'est fini. Mi coûr hôssih' rin d'î tûzer. Nin pus târd qui torade à bureau, çoulà m'riprochève tél'mint qui vos ârîz dit qui dj'aveus come on gosse d'ôle di pèhon è l'boke.

Bébert : Nosse gade ènn'aveut mutwè d'vins les ohês !...

Fina : Dji vôreus tant magnî ine bone frikassèye èt dj'in'mreus bin qui vos m'enn'è kûrîz eune !

Djètrou : Après d'min si vos volez.

Fina : Qwè ? Vos n'm'alez nin dire qu'enn'a co min'me po d'min ?

Djèrà : Sâf si nos magnans oûye à dobe fortchètes !

Bébert : Tot djustumint. Li gosse di gade, ci n'est qu'ine idèye qui vos avez, soûr. Vos n'avez qu'à v'dire qui c'est dè vê...

Fina : Vê vos-min'me !

Julot : (*qui entre*) Bon' nut' turtos ! Vos fez des droles di tièsses mi sonle-t-i !

Djèrà : Assîte-tu valèt Julot, li soper va t'èsse prêt'.

Julot : Ah ! nèni. Nèni. Ouye, dji sop'rè nin avou vos-ôtes... Nèni... (*souriant*) Dji vins d'aler magnî des fritches èt des mosses... Mmmm... (*lès ôtes glètèt*)

amon Sacré... Vos vèyez wice qui c'est amon Sacré ?... Il aveut sèré mins asteûr c'est r'drovou...

Djèrà : T'as stu magnî des friches èt (avalant sa salive)... des mosses ?

Julot : Ine dobe porcion èco !

Bébert : Volà ine ôte louke asteûr !

Fina : C'est vrèye ?... Vos n'm'avîz rin dit !...

Djètrou : Poqwè avez-v' situ magnî à restaurant, adon qui vos savîz qui n'aveut à magnî chal come tos les djoûs qui vos v'nez hanter ?

Julot : Dji n'è sé trop' rin... C'est tot passant d'avant l'rèstôrant... L'odeûr di friches èt d'mosses ont moussî d'vins mès narènes èt dj'aveus tél'mint faim qui dji n'a polou résister, dj'a moussî d'vins...

Djèrà : Oh mins valèt !...

Djètrou : Poqwè n'l'avez-v' nin dit ?... Des friches, dj'enn'è poléve fer chal...

Fina : C'est sûr ça, mi mame ènn' âreut min'me fê po turtos !...

Djèrà : (se levant, menaçant) Dji vous bin wadjî qui n'a nin l'mitant d'vrèye divins çou qu'ti dis : T'as stu magnî des friches èt des mosses amon Sacré pace qui ti t'dotéve bin qui chal on t'alève co chervi dè l'gade pos soper !

Djètrou : (Julot fait des signes que « non ») Ci n'est nin vrèye !?

Fina : Julot, vos âriz fê çoulà ?

Bébert : Enn'è sèreut bin capâbe ! D'abord loukîz-l' il a div'nou tot rodge !

Julot : Et bin... Awè là... Dji n' sâreus minti... Mins rin qu'à l'idèye dè savu qui dj'âreus co d'vou magnî dè l'gade oûye po soper, dj'inméve ot'tant d'aler dwèrmi sins soper.

Djèrà : Qu'aveus-dj' dit ?!

Fina : Ca fêt qui vos m'avez raconter des boûdes oûye à dîner ?

Julot : C'est assé dîre qui...

Djètrou : Dji n'vis saveus nin capâbe di nos fer on parèye afront !... Asteûr, câze di vos, volà qui nos nn'avans co po treus djoûs à magnî dè l'gade !

Bébert : Tûtûte là... On n'a qu'à lî èwalper s'pârt divins on papî po nn'è raler.

Djèrà : Bien dit ça Bébert !

Djètrou : Po nn'è fer des viérs po z'aler pèhî !... On n'mi rôle nin insi parèt mi...

- Djèrà : Bébert, mè't-tu on pô so li d'avant... Si ti veus passer n'saquî qu'a faim...
- Fina : Séreus-ce min'me on tchin...
- Djètrou : Si dj'èstahe li bon Dju, dji v'freus atraper des dints come çoulà !...
- Bébert : Po qu'nos polan'se magnî les cwènes avou ?!...
- Flipe : (*qui entre*) Bone nut mes djins... Excusez-m' di v'dèrindjî, mins dji v'rapwète vosse posse di radio... Il est rèparé... Come bons vwèzins, dji v'z'a fê passer d'avant l'z'ôtes...
- Djèrà : Come c'est binamé Flipe ! Puski va d'là, ti sop'rè avou nos-ôtes !... (*Flipe veut protester*) Siya, siya, hin feume ! (*les autres disent « awè »*)
- Flipe : Nèni, nèni... mi feume alève apruster à magnî...
- Djèrà : Et bin, va-s' dimander à t'feume dè v'ni soper chal... Inte bons vwèzins, c'est l'okâzion dè passer ine size èssonle...
- Flipe : C'est on pô djin'nant !... (*les autres disent « nèni »*) Mins... Bon, puski vos l'volez... Dji va qwèri m'feume... Seûl'mint... dji v'prévins... Nos èstans deus fwért magneus !
- Bébert : (*se frottant les mains*) A la bone eûre !...
- Djèrà : D'ot'tant pus' qui vos alez v'régaler d'ine saqwè qu'on n'magne nin tos les djoûs... Nos avans touwé nosse gade èt...
- Flipe : Ah !... On va magnî dè l'gade ?... Adon permetez qui dji mète on pont finâl à vosse t'invite... i n'fât nin prinde çouchal di mâle pârt... Mins dj'a magnî ine fèye dè l'gade èt dji m'a djuré d'enn' pu djamâye èn'aduzer...
- Djèrà : Ti rèye sûr'mint !
- Flipe : Nèni, nèni. Qwand dj'enn'a magnî, dj'a st'atraper dè l'nut' ine fîve di dj'vâ ! A tél'pont qui dj'a mâké dè soukî m'feume foû dè lé... à treus r'prises !... Et des crampes di stoumac qui dj'ava... come si dj'aveus avalé les cwènes !
- Djètrou : Ele èsteut mutwè mâ akouh'nèye ?
- Flipe : Nèni, nèni. Ele èsteut bin arindjèye ! Et s'm'aveut-èle bin gosté !... Si bin qu'asteûr, qwand dji veus ine gade, dji m'sène dè l'hintche main.
- Fina : Bin va... C'est bin damadge !...
- Flipe : Ah mins çou qu'èst r'bouté oûye n'est nin pièrdou ! Insi on djoû dè l'samin'ne qui vint, dji sèrès voss t'ome... Et on p'tit soper à l'bone frankète, c'est çou qui nos plêt l'mî... à m'feume èt à mi... Alez ârvèye èt èco merci po l'invite... (*il sort*)
- Bébert : Et bin ! On nn'aveus trover deus po fer discrèhe li marmite...

Fina : Nos èstans vôrmint sinî...

Djèrà : Escuzez'm Signeûr, mins dji vôreus qui l'gade arèdjah' !

Djètrou : Bon ! Vat'on passer à l'tâve ?

Djèrà : Pusk'i fât !...

Fina : (en regardant Julot) Tot s'passant d'ôte-tchwè !

Olga : (qui entre) Bone nute mes djins !... Escusez-m' di v'dèrindjî à l'eûre de soper... Mins dji n'polève pu rawåde divant di v'z'aprinde li bone novèle.

Djèrà : Puski vos nos apwèrtez ine bone novèle ; vos sop'rez avou nos-ôte !...

Autres : Awè, awè...

Olga : Vos èstèz turtos fwért binamé... Mins...

Djèrà : Qwè ? Ni d'hez nin qu'vos avez dèdjà soperé ?

Olga : Nèni... Bin qui vasse ! Dji va soper avou vos-ôtes.

Autres : Ouf !... Enfin...

Djètrou : Dji va mète li tâve à costé !... (elle sort)

Fina : Dji v'va st'èdi mame. (à Julot) Suvez-m' vos ! (ils sortent)

Djèrà : Olga, i fât s'dire qui chal on est po l'pårtèdge, hin Bébert !... C'est come si vos avîz à fer à des comunisses !

Bébert : Awè... Et pusse magn'rez-v', pusse nos contintrez-v' !, hin papa !

Djèrà : Tot-à-fêt. Et l'bone novèle ? Di qwè r'toûne-t-i ?

Olga : Et bin volà... Li tombola di l'amicåle des pansionés... C'est vos-ôtes qu'a l'prumî pris !

Djèrà : Oho ! Et qui wangn't-on ?

Olga : Ine gade !

Fin

Djulèt' 2013